

GLASANZEIGE

für folgende Waagenmodelle

User manual for the following models

7771, 7708, 7778



Krankenstuhlwaage 7771



Lifterwaage 7778



Multifunktionswaage 7708

DE	Gebrauchsanweisung	02
GB	User Manual	17
FR	Mode d'emploi	27

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter www.soehnle-professional.com.

1. WAAGEN-MODELLE

7771.01.002 Krankenstuhlwaage Komfort, geeicht

7708.01.001 Multifunktionswaage, Netzbetrieb, geeicht

7708.01.002 Multifunktionswaage, Akkubetrieb, geeicht

7778.01.002 Lifterwaage, Akkubetrieb, geeicht

2. FUNKTIONEN

2.1 Aufstellen der Waage und Inbetriebnahme

Die Waage am Einsatzort aufstellen und für einen waagerechten Stand auf einem festen ebenen Boden sorgen.

Steckernetzteil anschließen um die Waage mit Strom zu versorgen.

Achten Sie bitte auf die freie Zugänglichkeit der Steckdose.

Bei Erstinbetriebnahme der Waagen den Akku vorab für 5 Stunden aufladen!

2.2 Einschalten

Auf der Rückseite der Glasanzeige auf die ON/Tara-Taste drücken.

2.3 Wiegen

Auf der Waage stehen bzw. sitzen. Das Gewicht erscheint automatisch nach Belasten der Waage.

2.4 Trieren

Handtücher oder Sitzauflagen auf die Waage legen und die ON/TARA-Taste drücken. Anzeige geht auf Null. Das Trieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.

2.5 Kleinkind-Verwiegung

Eine erwachsene Person stellt sich auf die Waage.

> Anzeige z.B. »57,6 kg«

Drücken Sie die ON/TARA-Taste.

> Anzeige geht auf »0,0 kg«

Die erwachsene Person steigt von der Waage ab ...

> Anzeige »-57,6 kg«

... und stellt sich zusammen mit dem Kind nochmals auf die Waage.

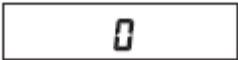
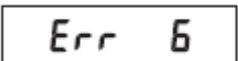
> Sie erhalten das Gewicht des Kindes z.B. »5,1 kg«

2.6 Ausschalten / Betrieb sicher beenden

Anzeige mit Netzteil-Betrieb: Die Anzeige schaltet sich automatisch aus, wenn die Anzeige ca. 60 Sekunden auf >>0,0 kg<< steht. Durch Ausstecken des Netzsteckers aus der Steckdose ist das Gerät allpolig vom Netz getrennt. Der Betrieb ist damit sicher beendet.

Anzeige mit Akku-Betrieb: Das Anzeigegerät schaltet sich automatisch nach ca. 60 Sekunden ab oder über die ON/TARA-Taste, wenn die Anzeige auf „0,0 kg“ steht. Über die ON/TARA-Taste auf der Rückseite wird die Anzeige wieder aktiviert.

3. STÖRUNGEN – URSACHEN UND BESEITIGUNG

ANZEIGE	URSACHEN	BESEITIGUNG
	Beim Einschalten stellt sich die Anzeige nicht auf >>0,0 kg<<.	Entlasten Sie die Waage und starten Sie das Anzeigegerät neu. Bleibt der Fehler bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche.	Schalten Sie die Anzeige aus und ein bzw. ziehen Sie den Netzstecker. Falls der Fehler weiterhin auftritt, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche. Der maximale Wägebereich ist überschritten.	Waage entlasten oder Waage ausschalten und wieder einschalten. Überprüfen Sie den max. Wägebereich.
	Kein Waagenstillstand der Wägeplattform.	Überprüfen Sie den Untergrund und die Nivellierung der Wägeplattform. Bleibt die Fehlermeldung nach der Neuausrichtung bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Kein Waagenstillstand der Wägeplattform oder Tariergrenzen überschritten.	Bleiben Sie ruhig stehen oder bringen Sie das aufgelegte Gewicht in den Ruhezustand. Bleibt der Fehler bestehen, starten Sie die Waage neu.
	Akku leer	Akku laden

Bei Nichtbeseitigung oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Service-Partner.

4. ALLGEMEINE HINWEISE

4.1 Technische Daten

Wägebereich und Ziffernschritt finden Sie auf dem Typenschild der Waage.

Arbeitstemperatur:	+ 10 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur:	- 20 °C bis + 65 °C
Feuchte:	20 % bis 85 % relative Feuchte nicht kondensierend
Luftdruck:	950 ... 1050 hPa
Akkubetrieb:	7,2 Volt
Zu verwendendes Netzteil:	Steckernetzteil 618.020.059
Netzbetrieb:	100...240 V / 50-60 Hz, 250 mA

Die Daten zur Spannungsversorgung sind auf dem Steckernetzteil vermerkt.

4.2 Verwendungszweck

Das Gerät dient zur Gewichtsermittlung von Personen und darf nur zu diesem Zweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch ist untersagt. Diese Waage ist für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/23/ec und 2007/47/EC.

Mitteilungen über Fehler, die den Patienten gefährden können, sowie über Fehler die zur Verfälschung von Messergebnissen führen, sind schriftlich dem Medizinproduktberater des Herstellers mitzuteilen. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Das genaue Beachten dieser Anweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Gerätes.

Soehnle Professional übernimmt nur dann die Verantwortung für die Sicherheit des Gerätes, wenn die Hinweise beachtet und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung betrieben wird. Das Gerät ist ein medizintechnisches Gerät und darf nur von Personen angewendet werden, die aufgrund ihrer Ausbildung über Kenntnisse verfügen, die eine sachgerechte Handhabung gewährleistet. Der Anwender hat sich vor einer Anwendung des Gerätes von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes zu überzeugen. Der Bedienende muss mit der Bedienung des Gerätes vertraut sein. Das Gerät ist nicht für explosionsgefährdete Bereiche medizinisch genutzter Räume bestimmt. Explosionsgefährdete Bereiche können durch Verwendung von brennbaren Anästhesiemitteln, Hautreinigungs- und Hautdesinfektionsmitteln entstehen.

4.3 Klassifizierung

Medizinprodukt der Klasse I mit Messfunktion.

Elektrische Schutzklasse II (schutzisoliert, kein Schutzleiteranschluss).
Wasserschutz nach EN60529: IPX2 für das ganze Gerät.



Anwendungsteil

Das Medizinprodukt ist ein Anwendungsteil Typ B und für die direkte Berührung durch den Patienten vorgesehen. Die Ableitströme entsprechen der Klassifizierung von Anwendungsteilen Typ B.

4.4 Sicherheitshinweis

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch konzipiert. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden: Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.

Es gibt keine besonderen Anforderungen an das Personal, das Anzeigergerät ist überall einsetzbar. Ein Einsatz in kritischen Umgebungen ist nicht vorgesehen (CT, Defibrillator). Das Produkt ist nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzbar. Das Anzeigergerät mit Netzbetrieb muss so aufgestellt werden, dass die Trennung vom Netz und der Anzeige einfach bewerkstelligt werden kann (Zugänglichkeit der Steckdose sicherstellen). Das Anzeigergerät darf nicht nass werden.

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, gegebenenfalls ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen kontaktieren Sie bitte den zuständigen Servicepartner.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägeregebnisses führen. Die Waage entspricht der Schutzart IPX2. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen. Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (siehe Technische Daten). Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch besteht keine Gefahr einer Beeinflussung für andere Geräte durch dieses Produkt. Die Lebensdauer dieses Produkts ist auf 5 Jahre begrenzt. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Servicepartner.

Warnung: Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden. Wird das Medizingerät verändert, müssen zur Sicherstellung für den weiteren sicheren Gebrauch geeignete Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt werden.

4.5 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen. Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine scheuernden Mittel, um Beschädigungen an der Glasoberfläche zu vermeiden.

Folgende Desinfektionsmittel sind erlaubt:

Brennspiritus; Isopropanol; 2%ige Kohrsolin; 1%ige wässrige Sokrena-Lösung; 5%iges Sagrotan; 5%iges Gigasept, Besprühen des Gerätes und des Anschlusssteckers sind unzulässig.

4.6 Wartung und Service

Die Messtechnische Kontrolle wurde bei der Herstellung durch die Ersteichung durchgeführt. Weitere regelmäßige messtechnische Kontrollen (Nacheichungen) sind entsprechend den jeweiligen nationalen Regeln durch die zuständigen Eichbehörden durchzuführen. Reparaturen dürfen nur von einer durch Soehnle Professional autorisierten Stelle unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß arbeitet, liegt der Verdacht auf einen Schaden vor. Das Gerät muss dann unbedingt einer von Soehnle Professional autorisierten Servicestation zugeführt werden. Bei einer Reparatur durch eine autorisierte Servicestation dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Diese Originalteile sind in der Service-Dokumentation mit Bestell-Nummer beschrieben.

4.7 Gewährleistung / Haftung

Soweit ein vom Hersteller zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist der Hersteller berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Herstellers. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Gewährleistungszeit beträgt **2 Jahre** und beginnt am Tag des Kaufs. **Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.** Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte.

Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) gibt es 6 Monate Gewährleistung.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren!

4.8.1. Batterie- und Akku-Entsorgung



Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem **Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.** Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

4.8.2. Entsorgung der Waage

Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine speziell umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

4.9 Service-Schnittstelle

Verwendbar nur für Servicezwecke.

5. EICHUNG

5.1 CE-Kennzeichnung

Das Produkt trägt das CE- Zeichen nach folgenden Richtlinien:
EMV-Richtlinie: 2004/108/EC
Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EC
Waagenrichtlinie: 2009/23/EC
Medizinrichtlinie: 2007/47/EC

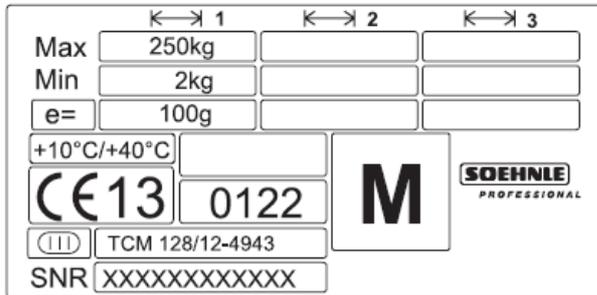


Erläuterung der Symbole:

CE0483 EG-Konformitätszeichen

-  Schutzklasse des Produktes
-  Seriennummer des Produktes
-  Artikelnummer des Produktes
-  Hersteller des Produktes
-  Bitte Gebrauchsanleitung beachten

5.2 Erläuterung des Eich-Etiketts und Symbole



Erläuterung der Symbole:

	Aktiver Wägebereich	2750	Produktnummer des Herstellers
Max	Höchstlast des Wägebereichs	XXXX	z.B. 0122, Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ (diese Stelle hat die Ersteichung durchgeführt)
Min	Mindestlast des Wägebereichs	yyyy	z.B. 0483, Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ für die Medizinrichtlinie
e =	Eichwert (Zifferschritt)	M	Zeichen für EG-Eichung
+10°C /+40°C	Arbeitstemperatur	001	Der Eichzählerstand zeigt an, wie oft eine Waage kalibriert wurde. Der gespeicherte Zählerstand muss mit dem gesicherten Eichzählerstand (siehe Stickermarke) auf dem Eichstecker übereinstimmen.
CE 13	EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit	SNR	Seriennummer der Waage (Waagentyp, Endziffer des Fabrikationsjahrs, Zählnummer)
	Genauigkeitsklasse		

5.3 Erläuterung der Symbole auf der Verpackung

	Achtung zerbrechlich
	Lagerrichtung beim Transport beachten
	Vor Feuchte und Nässe schützen
	Lagertemperatur einhalten

6. WARNHINWEISE

- › Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können Ihre Waage beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- › Anzeigegeräte dürfen nicht nass werden. Flüssigkeiten (z.B. Wasser) können die Anzeigen beschädigen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, z.B. ein Handtuch um die Anzeige abzutrocknen.
- › Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu diesem Gerät vor der Installation, Reinigung oder Wartung. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- › Wenn die Anzeige für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie die Stromversorgung oder schalten Sie die Anzeige bei Akkubetrieb aus. Laden Sie die Akkus nach spätestens 4 Wochen wieder auf, um die Selbstentladung zu kompensieren.
- › Vermeiden Sie es, Materialien auf der Anzeige zu stapeln oder die Anzeige mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- › Stellen Sie die Waage auf einen festen, stabilen und ebenen Boden, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei Teppichböden oder bei Neigung verändern sich die Messergebnisse.
- › Schließen Sie die Anzeige nicht an instabile Stromquellen an.
- › Benutzen Sie nur das Original-Equipment. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden an der Anzeige führen.

7. HINWEIS ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetischer Aussendungen		
<p>Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Anzeigergerät 2750 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.</p>		
Aussendungs-Messungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinie
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Die Waage verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist ihre HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Die Waage ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	erfüllt	

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetische Störfestigkeit

Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien
Entladen statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontaktentladung (indirekt) ± 8 kV Luftentladung	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	± 2 kV für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen => nicht anwendbar	± 2 kV für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen => nicht anwendbar	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	± 1 kV Gegentaktspannung (symmetrisch)	± 1 kV Gegentaktspannung (symmetrisch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	< 5% U_T für ½ Periode (> 95 % Einbruch) 40% U_T für 5 Periode (60 % Einbruch) 70% U_T für 25 Periode (30 % Einbruch) < 5% U_T für 5 s (> 95 % Einbruch)	< 5% U_T für ½ Periode (> 95 % Einbruch) 40% U_T für 5 Periode (60 % Einbruch) 70% U_T für 25 Periode (30 % Einbruch) < 5% U_T für 5 s (> 95 % Einbruch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender der Waage mit dem Anzeigergerät 2750 fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, die Waage aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.

ANMERKUNG: U_T ist die Netzwechselfrequenz vor der Anwendung des Prüfpegels

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetische Störfestigkeit

Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungs-Pegel	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien
<p>Geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-6</p> <p>Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V_{eff} 150 kHz bis 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz</p>	<p>3 V_{eff}</p> <p>10V/m</p>	<p>Tragbare und mobile Funkgeräte sollten in keinem geringeren Abstand zu Waagen mit Anzeigergerät 2750 einschließlich der Leitung verwendet werden als dem empfohlenem Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird.</p> <p>Empfohlener Schutzabstand:</p> <p>$d = [3,5/3]\sqrt{P} = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = [3,5/10]\sqrt{P} = 0,35\sqrt{P}$ für 80 MHz bis 800 MHz</p> <p>$d = [7,0/10]\sqrt{P} = 0,7\sqrt{P}$ für 800 MHz bis 2,5 GHz</p> <p>mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als empfohlenem Schutzabstand in Meter (m).</p> <p>Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel sein. In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.</p> <div data-bbox="1082 1435 1246 1599" style="text-align: center;"> </div>

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich
 ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

- a) Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstation, AM- und FM Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Gerät benutzt wird, die obige Übereinstimmungspegel überschreitet, sollte das Gerät beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. eine Veränderung oder ein anderer Standort des Gerätes.
- b) Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als [V1]V/m sein.

**Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen
HF-Telekommunikationsgeräten und Waagen mit dem Anzeigegerät 2750**

Waagen mit dem Glasanzeigegerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der **Waagen mit dem Glasanzeigegerät 2750** kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und den Waagen - abhängig von der Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes, wie unten angeben einhält..

Nennleistung des Senders W	Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz	80 MHz bis 800 MHz	800 MHz bis 2,5 GHz
	$d = 1,2 \sqrt{P}$	$d = 0,35 \sqrt{P}$	$d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	12,00	3,50	7,00

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1 :

Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80MHz bis 2,5 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt.

ANMERKUNG 2:

Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

GLASS DISPLAY

Thank you for choosing this Soehnle Professional product. This product is equipped with all features of the very latest technology and is optimised to make operation as simple as possible. If you have any questions, or if there is a problem with the equipment that cannot be resolved with this user manual, please contact your dealer or service partner, or visit our website at www.soehnle-professional.com.

1. MODELS OF SCALES

7771.01.002 Chair weigher Comfort, approved

7708.01.001 Multifunction scale, mains operation, approved

7708.01.002 Multifunction scale, battery operation, approved

7778.01.002 Lifter scale, battery operation, approved

2. FUNCTIONS

2.1 Mounting the scale and start-up

Set up the scale on place of use and ensure that they are placed horizontal on a firm, level ground.

Connect the mains adapter to the scale.

Please pay attention to the free accessibility of the power socket.

Before the initial start-up of the scales, the battery must first be charged for 5 hours in advance!

2.2 Switching on

Press the ON/Tara button on the back of the glass display.

2.3 Weighing

Stand or sit on the scale. The weight appears automatically after the scale is loaded.

2.4 Taring

Place towels or seat covers on the scale and press the ON/TARA button.
The display goes back to zero. The taring can be done over the entire weight range.

2.5 Weighing small children

An adult steps onto the scales.

> The display shows »57.6 kg« for example

Press the ON/TARA button.

> The display changes to »0.0 kg«

The adult steps off the scales ...

> The display shows »-57.6 kg«

... then steps onto the scales again holding the child.

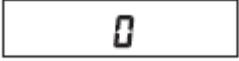
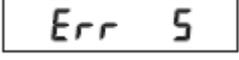
> The display now indicates the child's weight, for example »5.1 kg«

2.6 Switching off / End the operation safely

Display with power adapter: The display automatically switches off if the display has remained at »0.0 kg« for about 60 seconds. To switch off the display unit completely, disconnect the plug from the power socket. By pulling out the plug from the power socket the device is all-pole disconnected in all from the power. The operation is thus safe completed.

Display with battery operation: The display unit switches off automatically after about 60 seconds or press the ON/TARA button, if the display goes back to "0,0 kg". The display can be activated again by pressing the ON/TARA button on the back.

3. FAULTS – CAUSES AND REMEDIES

DISPLAY	CAUSES	REMEDY
	The scales are not reset to >>0.0 kg<< when switched on.	Unload the scales and restart the display unit. If the error remains, please contact your service partner.
	Underload: only dashes appear at the bottom of the display field.	Switch the display off and on again, or pull out the mains plug. If the error occurs again, please contact your service partner.
	Overload: only dashes appear at the top of the display field. Maximum weighing range is exceeded.	Unload the scales, or switch them off and on again. Check the maximum weighing range.
	The weighing platform does not stabilise.	Check the surface under the scales, and check that the weighing platform is level. If the error persists after readjustment, please contact your service partner.
	The weighing platform does not stabilise.	Stand still, or stabilise the weight on the scales. Remains the error, start the scale new.
	The rechargeable battery is empty.	Charge the battery.

If the fault cannot be cleared, or other error messages appear, please contact your service partner.



4. GENERAL INFORMATION

4.1 Technical data

The weighing range and scale interval are indicated on the data plate on the scales.

Operating temperature:	+ 10 °C to + 40 °C
Storage temperature:	- 20 °C to + 65 °C
Moisture:	20 % to 85 % relative moisture non-condensing
Air humidity:	950 ... 1050 hPa
Rechargeable battery operation:	7,2 Volt
To use power adapter:	Power adapter 618.020.059
Mains operation:	100...240 V / 50-60 Hz, 250 mA

The technical specifications of the power supply are printed on the power adapter.

4.2 Intended use

The device is used for weighing people and may only be used for this purpose. Any other use is prohibited. This scale is designed for custody transfer applications. It meets the applicable requirements of the EC guidelines 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/23/EC and 2007/47/EC.

Messages about errors that can endanger the patient, as well as errors that lead to false measurement results are to be notified to the manufacturer's medical advisors. This user manual is part of the device. Strict adherence to these instructions is a precondition for the proper use and correct operation of the device.

Soehnle Professional only accepts the responsibility for the safety of the device if the instructions are followed and the device is operated in accordance with the user manual. The device is a medical device and should only be used by persons who, because of their training, knowledge, which guarantees for correct handling. The user has to check the safety function and the condition of the appliance before using the device. The operator must be familiar with the operation of the device. The device is not intended for potentially explosive areas of medical rooms. Explosive danger areas may result from the use of flammable anesthetics, skin cleansing and skin disinfectant.



4.3 Classification

Medical product of Class I with measuring function.

Electric Safety Class II (safety isolated, no protecting earthing conductor connection).
Water protection according to EN60529: IPX2 for the whole device.



Application part

The medical product is a Type B application part and intended for direct contact with the patient. The leakage currents correspond to the classification of type B application parts.

4.4 Safety information

This device is designed for professional use. Please read carefully the information listed in the user manual before using the device. They contain important information on the installation, information on intended use and maintenance of the device. The manufacturer is not liable if the following instructions are not followed: When using electrical components under increased safety requirements, the relevant provisions are complied with. Never work if the device is in tension.

There are no special requirements for the staff, the display can be used anywhere. A use in critical environments is not provided (CT, defibrillator). The product is not for use in explosive environments. The display with mains operation must be set up so that the separation of power and the display can be easily done (accessibility of the socket to make sure). The display must not get wet.

In accordance with EC guideline 2004/108/EC, this equipment is equipped with interference suppression. However, the display reading can be affected by extreme electrostatic or electromagnetic interference, for example if a radio or mobile phone is used immediately beside it. The display should return to normal once the source of interference is removed. However, it may be necessary to restart the scales. If there is permanent electrostatic interference in the area, we recommend earthing the platform.

This equipment is a measuring instrument. Breezes, vibrations, rapid temperature changes and direct sunlight may affect the weight readings. The scales conform to protection class IPX2. Avoid high levels of air humidity, steam, aggressive fluids and heavy soiling.

Improper installation will invalidate the warranty. The electrical connection conditions must be consistent with the rating values printed on the power supply unit. The equipment is designed to be used indoors. Note the permitted ambient temperatures for operation (see Technical Data). This equipment meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the standards. If used properly, there is no risk of other equipment being affected by this product. If you have any problems, please contact your service partner.

Warning: This equipment must not be modified without the manufacturer's permission. If medical device will be modified, suitable tests and inspections must be performed to ensure that it can still be used safely.

4.5 Cleaning

Before cleaning, disconnect the equipment from the power supply by pulling out the mains plug. All you need to clean the equipment is a damp cloth and a commercially available cleaning agent. Do not use abrasive cleaning agents, which can damage the glass surface.

The following disinfectants are allowed:

Methylated spirits; isopropanol; 2% Kohrsolin; 1% aqueous Sokrena solution; 5% Sagrotan; 5% Gigasept. Do not spray the equipment or the connecting plug.

4.6 Maintenance and service

The Metrological inspection was carried out by the initial verification during manufacturing. More regular metrological control (Subsequent verifications) are carried out according to national rules of the competent verification authorities. Repairs must only be performed by a service station authorized from Soehnle Professional using original spare parts.

If the device does not work as intended, there is a suspicion of damage. The device must then be supplied necessarily from a service station authorized from Soehnle Professional. For a repair by an authorized service station only original spare parts must be used. These original parts are described in the service documentation with order numbers.



4.7 Warranty / Liability

If a defect attributable to the manufacturer is found in the supplied goods, the manufacturer will be entitled to choose either to rectify the defect or to provide a replacement. Replaced parts become the property of the manufacturer. If the defect cannot be rectified or the supply of a replacement is unsuccessful, then the statutory regulations will apply.

The warranty covers a period of **2 years** starting from the date of purchase. **Please keep your invoice as proof of purchase.** If your equipment needs servicing, please contact your dealer or the manufacturer's Customer Service.

In particular, liability will not be accepted for any damage resulting from any of the following: Unsuitable, improper storage or use, faulty assembly or start-up by the customer or a third party, natural wear and tear, modifications or tampering, faulty or careless handling, particularly excessive loads, chemical/ electrochemical/electrical influences or dampness, insofar as these cannot be attributed to the manufacturer. The warranty guaranteeing overall correct function of the equipment will become void if operating, climatic or other influences cause a substantial change in the conditions or the state of the material. Wear parts (e.g. batteries) are covered by a 6 month warranty.

Please keep the original packaging in case a return shipment is necessary.

4.8.1. Disposal of batteries



Batteries that contain hazardous substances are identified by a **symbol showing a crossed-out waste bin and should not be disposed of as normal household waste.** As a consumer, you are required by law to return used batteries. Your old batteries can be handed in as special waste at the public recycling points in your community, or anywhere that batteries of a similar kind are sold. These symbols are found on batteries containing hazardous substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.



4.8.2. Disposal of scales

According to the current state of knowledge, this equipment does not contain any substances that are particularly harmful to the environment. It must not be treated as normal waste, but must be taken to a collection point where electric and electronic devices are recycled. You can obtain more information from your municipal authorities, local waste disposal services, or the company from which this product was purchased.

4.9 Service interface

Only usable for service purposes.

5. APPROVAL

5.1 CE-Kennzeichnung

The product carries the CE mark according to the following guidelines:

EMC Directive: 2004/108/EC
Low Voltage Directive: 2006/95/EC
Scale Directive: 2009/23/EC
Medical Directive: 2007/47/EC



Explanation of the symbols:

CE0483 EC mark of conformity



Safety class of the product



Serial number of the product



Product number



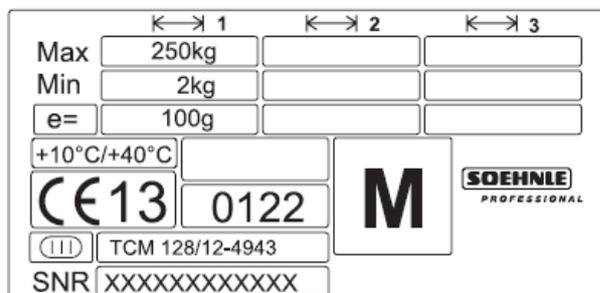
Manufacturer of the product



Please respect the user manual



5.2 Explanation of the approval label and symbols



Explanation of the symbols:

	Active weighing range	2750	Product number of the manufacturer
Max	Maximum capacity of the weighing range	XXXX	e.g. 0122 Official number of the „Notified Body“ this authority has conducted the initial approval)
Min	Minimum capacity of the weighing range	YYYY	e.g. 0483, Official number of the „Notified Body“ for the medical directive
e =	Approval value (division)	M	Symbol for the EC-approval
+10°C /+40°C	Working temperature	001	The Verification counter indicates how often a scale has been approved. The stored count must be secured with the approval count (see sticker mark) to match the approval connector.
CE13	EC mark of conformity with Year of labelling and in same time the beginning of the approval validity	SNR	Serial number of the scale (scale model, final digit of manufacturing year, counting number)
(III)	Accuracy class		

5.3 Explanation of the symbols on the packaging

	Attention breakable
	Respect the position direction during the transport
	Protect from humidity and moisture
	Ensure correct storage temperature



6. WARNINGS

- › In the event of a malfunction, please contact your dealer or the manufacturer. Unauthorised modifications or repairs can damage your scales and will cause the manufacturer's warranty to become void.
- › Display units should be protected from moisture. Liquids (e.g. water) can damage the display unit. Use a dry cloth, e.g. a towel, to wipe the display.
- › Disconnect the power supply before installation, cleaning or maintenance of the equipment. Otherwise, the equipment could be damaged.
- › If you are not using the display for long periods, disconnect the power supply, or switch off the display if it is operating on battery power. Recharge the batteries after 4 weeks at the latest, to compensate for self-discharge.
- › Avoid stacking any materials on top of the display, or placing any weights on it. This can damage the display.
- › Place the scales on a solid, stable and level surface: this will ensure that measurements are accurate. Accuracy is affected if the scales are tilted or placed on a carpeted floor.
- › Do not connect the scales to an unstable power source.
- › Use only the original equipment. Use of other brands can cause damage to the display.

AFFICHEUR EN VERRE

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit Soehnle Professional. Ce produit présente toutes les caractéristiques de la technique la plus moderne et est optimisé pour une commande des plus faciles. Si vous avez des questions ou si votre appareil présente des problèmes qui ne sont pas traités dans le mode d'emploi, veuillez vous adresser à votre partenaire Soehnle ou consulter notre site Internet à l'adresse www.soehnle-professional.com.

1. MODELES DE BALANCES

7771.01.002 Fauteuil pèse-personne médical, homologuée

7708.01.001 Balance multifonction, alimentation sur secteur, homologuée

7708.01.002 Balance multifonction, accumulateur avec chargeur, homologuée

7778.01.002 Crochet peseur basic, accumulateur avec chargeur, homologuée

2. FONCTIONS

2.1 Installation de la balance et la mise en service

Installer la balance sur le lieu d'utilisation et veiller à une surface horizontale sur un sol plan et stable.

Raccorder le bloc d'alimentation pour alimenter la balance.
S'il vous plaît prêter attention à l'accessibilité libre de la prise.

Lors de la première mise en service des balances, charger préalablement la batterie pendant 5 heures !

2.2 Démarrage

Appuyer sur la touche ON/TARA à l'arrière de l'afficheur en verre.

2.3 Pesage

Se mettre debout ou s'asseoir sur la balance. Le poids apparaît automatiquement après le chargement de la balance.

2.4 Tarage

Placer les essuie-mains ou les coussins sur la balance et appuyer sur la touche ON/TARA. L'afficheur passe à zéro. Le tarage est possible dans toute la plage de pesée.

2.5 Pesage des jeunes enfants

Un adulte monte sur la balance.

> Afficheur, ex. : « 57,6 kg »

Appuyez sur la touche ON/TARA.

> L'afficheur passe à « 0,0 kg »

L'adulte descend de la balance ...

> Afficheur : « -57,6 kg »

... et puis remonter à nouveau sur la balance en tenant l'enfant dans les bras.

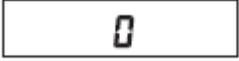
> Ceci permet d'obtenir le poids de l'enfant, par ex. « 5,1 kg »

2.6 Arrêt / Finir le service sûr

Afficheur avec bloc d'alimentation : L'affichage s'éteint automatiquement lorsque ce dernier affiche >>0,0 kg<< pendant env. 60 secondes. Pour arrêter complètement de tous les pôles l'afficheur, retirez la prise de la fiche. Le service est ainsi sûr fini.

Afficheur avec batterie : L'afficheur s'arrête automatiquement lorsque ce dernier affiche >>0,0 kg<< pendant env. L'afficheur est réactivé avec la touche ON/TARA située à l'arrière.

3. DEFAUTS – CAUSES ET SOLUTIONS

AFFICHAGE	CAUSES	SOLUTION
	Lors du démarrage, l'afficheur n'indique pas >>0,0 kg<<.	Déchargez la balance et redémarrez l'afficheur. Si le défaut persiste, contactez votre partenaire.
	Charge insuffisante : Seuls les tirets du bas apparaissent dans le champ d'affichage.	Arrêtez et redémarrez l'afficheur ou débranchez la prise. Si le défaut persiste, contactez votre partenaire.
	Surcharge : Seuls les tirets du haut apparaissent dans le champ d'affichage. La plage de pesée maximale est dépassée.	Décharger la balance ou arrêter et redémarrer la balance. Vérifiez la plage de pesée max.
	Aucun arrêt de la balance de la plate-forme de pesée.	Vérifiez la surface et la mise à niveau de la plate-forme de pesée. Si le message de défaut persiste après le réalignement, contactez votre partenaire.
	Aucun arrêt de la balance de la plate-forme de pesée.	Restez tranquille ou mettez le poids posé en position de repos. Si le problème persiste, relancez la balance.
	Batterie vide	Chargez la batterie

En cas de non-élimination du défaut ou d'autres messages de défaut, veuillez contacter votre partenaire.

4. CONSIGNES GENERALES

Les consignes générales et les avertissements figurent à la page 18

Soehnle Professional GmbH & Co. KG

Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang

Telefon: +49 (0) 71 91 / 34 53 - 220
Telefax: +49 (0) 71 91 / 34 53 - 211
info@soehnle-professional.com
www.soehnle-professional.com

470.060.031 11/2013 Technische Änderungen vorbehalten.